

Etude 255 LCD

Keyboard

Teclado

Clavier

Tastiera

10035706 10035707



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Übersicht	5
Vorbereitung	6
Grundlegende Bedienung	7
Automatische Bass Akkorde	9
Speicherfunktion	10
Effekte	10
Aufnahmefunktion	11
Dreistufiges Leuchttasten-Training	12
Hinweise zur Entsorgung	13

English	15
Français	27
Español	38
Italiano	51

TECHNISCHE DATEN

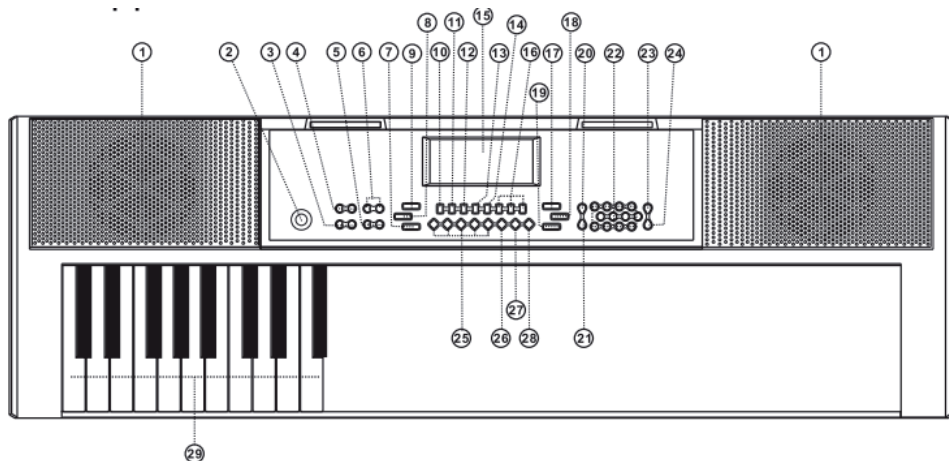
Artikelnummer	10035706 10035707
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts alle Sicherheitshinweise durch.

- Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter. Sollte der Netzadapter beschädigt sein, lassen Sie diesen sofort ersetzen.
- Das Keyboard darf ausschließlich von hierfür qualifizierten Personen auseinandergebaut werden. Nehmen Sie keinesfalls selbst Modifikationen an der inneren Struktur vor. Sollte das Gerät Funktionsstörungen aufweisen, stoppen Sie sofort die Verwendung des Geräts und senden Sie das Gerät zur Überprüfung an hierfür qualifizierte Personen.
- Achten Sie beim Anschluss des Keyboards an ein anderes Gerät darauf, dass sowohl das Keyboard als auch das andere Gerät vor der Verbindungsherstellung ausgeschaltet werden.
- Drehen Sie während der Verwendung des Geräts die Lautstärke nicht vollständig auf und verwenden Sie das Gerät nicht über einen höheren Zeitraum bei sehr hoher Lautstärke.
- Halten Sie das Gerät, um Schäden zu vermeiden, von Wärmequellen fern.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit, Staub, Kleinstpartikel und andere Fremdkörper ins Gerätegehäuse gelangen, da dies zu einem Kurzschluss führen könnte.
- Ziehen Sie vor der Reinigung des Keyboards den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker keinesfalls mit nassen Händen heraus.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Keyboards ein trockenes und weiches Tuch. Farbe, Alkohol oder andere chemische Lösungen dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden, da dadurch die Geräteoberfläche beschädigt werden könnte.
- Ziehen Sie den Stecker nach der Verwendung, oder wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, aus der Steckdose.

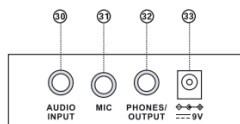
ÜBERSICHT



- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Lautsprecher | 16 Eine Taste/ Folgen/ Ensemble |
| 2 Ein-/ Ausschalten | 17 Demo (alle) |
| 3 Transpose | 18 Demo (einzeln) |
| 4 Hauptlautstärke | 19 Keyboard Schlaginstrumente |
| 5 Tempo | 20 Halten |
| 6 Akkumulierte Lautstärke | 21 Vibrato |
| 7 Start/ Stopp | 22 Zahlen |
| 8 Einfügen | 23 Klangauswahl |
| 9 Synchronisieren | 24 Rhythmus |
| 10 Einfach | 25 Speicher M1 - M4 |
| 11 Mit den Fingern | 26 Metronom |
| 12 Aufnahme | 27 Aufteilen |
| 13 Programmierung | 28 Tastenbeleuchtung |
| 14 Wiedergabe | 29 Akkordbereich |
| 15 LED-Bildschirm | |

Anschlüsse

External ports on the rear panel

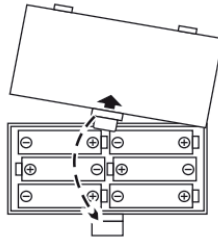


- | |
|-----------------------|
| 30 Audioinput |
| 31 MIC |
| 32 Kopfhörer/ Ausgang |
| 33 DC 9V |

VORBEREITUNG

Batterien einlegen

Zur Verwendung des Geräts sind 6 1,5 V Batterien des Typs AA erforderlich. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Rückseite und legen Sie die Batterien nacheinander einzeln, unter Beachtung der richtigen Polarität, ein. Setzen Sie anschließend die Batteriefachabdeckung wieder ein. (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).



Hinweis: Energie- oder Spannungsverluste führen zum Verlust von Lautstärke und Klangfarbenverzerrungen. Entladene oder defekte Batterien MÜSSEN sofort ausgetauscht werden, um die Leistung zu gewährleisten. Nehmen Sie die Batterien immer heraus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

Netzadapter

Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter. Verbinden Sie das Ausgangsende des Adapters mit dem Netzanschluss auf der Rückseite des Keyboards und dann das andere Ende mit der Netzsteckdose. (Hinweis: Die Eingangsspannung des Adapters muss mit der Spannung der Stromversorgung kompatibel sein)

Audioausgang/ Externe Kopfhörer

- Audioausgang: Schalten Sie zunächst das Keyboard und das externe Gerät aus. Stecken Sie anschließend ein Ende des Audiokabels in den Anschluss Kopfhörer/ Ausgang an der Rückseite des Geräts und verbinden Sie das andere Ende mit dem Audioeingang Ihres externen Audiogeräts.
- Kopfhöreranschluss: Wenn Sie einen Kopfhörer an den Anschluss Kopfhörer/ Ausgang an der Rückseite des Geräts einstecken, wird der Lautsprecher automatisch deaktiviert. So können Sie spielen, ohne andere zu stören.

Hinweis: Drehen Sie die Lautstärke bei der Verwendung von Kopfhörern nicht über einen längeren Zeitraum vollständig auf, da dies zu Hörverlust führen könnte.

Mikrofoneingang und Audioeingang

- Mikrofoneingang: Schließen Sie ein Mikrofon (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Mikrofonanschluss an, um während des Keyboardspiels zu singen.
- Das Keyboard verfügt über eine Stereofunktion. Tonsignale von Smartphones, MP3-Playern, Computern und anderen Audiogeräten können über das Keyboard abgespielt werden. Schalten Sie das Keyboard zunächst aus. Verbinden Sie ein Ende des Audiokabels (nicht im Lieferumfang enthalten) in den Anschluss Audioinput an der Rückseite des Geräts und verbinden Sie das andere Ende mit dem Audioausgang Ihres externen Audiogeräts.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Ein/Ausschalten

Drücken Sie die Taste POWER ON/OFF. Der LED-Bildschirm leuchtet auf und das aktuelle Tempo „120“ wird angezeigt. Sie können das Keyboard nun wie gewünscht spielen.

Tastenbeleuchtung

Das Keyboard verfügt über eine Tastenbeleuchtung. Diese kann in den Modi „playing“ (Spielen), „Training“ und „playing demo song“ (Wiedergabe eines Demo-Songs) verwendet werden. Die Tastenbeleuchtung ist werkseitig eingestellt aktiviert. Drücken Sie zum Aktivieren/ Deaktivieren der Funktion die Taste KEY LIGHTNING.

Hauptlautstärkeanpassung

Drücken Sie zum Erhöhen oder Senken der Gesamtlautstärke die Tasten MASTER VOL+ oder MASTER VOL-. Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um den werkseitig eingestellten Wert wiederherzustellen.

Begleitlautstärkeanpassung

Drücken Sie zum Erhöhen oder Senken der Begleitlautstärke die Tasten MASTER VOL+ oder MASTER VOL-. Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um den werkseitig eingestellten Wert wiederherzustellen.

Klangauswahl

Das Keyboard verfügt über 255 verschiedene Klänge zwischen „000“ und „254“, aus denen Sie auswählen können. Wenn Sie das Gerät einschalten, wird die Klangauswahl automatisch aktiviert. Drücken Sie in anderen Modi die Taste TIMBRE, um die Klangauswahl zu aktivieren. Auf dem Bildschirm wird dann „tnE“ angezeigt. Werkseitig eingestellt ist der Klang „000“. Sie können den Klang entweder durch Drücken der entsprechenden Zahlentasten oder durch Drücken der Tasten + und – anpassen.

Wiedergabe von Schlaginstrumenten

Dieses Keyboard verfügt über 8 verschiedene Arten von Schlaginstrumenten. Drücken Sie die Taste PERCUSSION, um das entsprechende Schlaginstrument hinzuzufügen. Schlaginstrumente können nach Bedarf hinzugefügt werden, um die Gesamtatmosphäre zu verbessern.

Das Keyboard verfügt über 61 verschiedene Schlaginstrumenteinstellungen. Drücken Sie zum Aktivieren der Schlaginstrumentfunktion die Taste PERCUSSION, so dass jede Taste dann einem Schlaginstrument entspricht. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

Wiedergabe von Demo-Songs

Sie können zwischen 24 Demosongs „d00“ – „d23“ auswählen. Wenn Sie die Taste DEMO SONG drücken, werden alle Lieder der Reihenfolge nach abgespielt. Drücken Sie während der Wiedergabe DEMO SONG, um das nächste Lied abzuspielen. Drücken Sie zum Beenden der Wiedergabe die Taste START/STOP.

Es besteht ebenfalls die Möglichkeit, während der Wiedergabe mit den Zahlentasten oder den Tasten + und – ein Lied auszuwählen. Das Lied wird dann im Wiederholungsmodus wiedergegeben.

Rhythmusauswahl

Das Keyboard verfügt über 255 verschiedene Rhythmen zwischen „000“ und „254“, aus denen Sie auswählen können. Werkseitig eingestellt ist der Rhythmus „000“. Drücken Sie zum Aktivieren der Rhythmusfunktion die Taste RHYTHMN. Auf dem Bildschirm wird „rhy“ angezeigt. Sie können den Rhythmus entweder durch Drücken der entsprechenden Zahlentasten oder durch Drücken der Tasten + und – anpassen.

Rhythmuskontrolle

1. Aktivierung

Drücken Sie die Taste START/STOP, um den Begleitrythmus zu starten. Drücken Sie die Taste SYNC. Nachdem auf dem Bildschirm „syn“

angezeigt wurde, wird der Begleitungsrythmus aktiviert, wenn Sie im Akkordtastenbereich (1ste bis 19te Taste von links) spielen.

2. Auffüllen

Drücken Sie, nachdem der Begleitungsrythmus aktiviert wurde, die Taste FILL-IN, um während des Begleitungsrythmus einen vorübergehenden Rythmus abzuspielen. Wenn Sie die Taste FILL-IN gedrückt halten, wird der vorübergehende Rythmus fortgesetzt.

3. Rythmus stoppen

Wenn Sie während der Wiedergabe des Begleitungsrythmus die Taste START/STOP drücken, wird dieser gestoppt.

Metronom

Das Metronom enthält vier einstellbare Geschwindigkeitsvorgaben. In nachfolgender Reihenfolge 1/4, 2/4, 3/4 und 4/4. Drücken Sie zur Auswahl der gewünschten Geschwindigkeit mehrfach die Taste METRONOM. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

Geschwindigkeitsanpassung

Wenn Sie die Geschwindigkeit des Rythmus erhöhen oder senken möchten, drücken Sie die Tasten TEMPO+ oder TEMPO-. Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, wird die werkseitige Geschwindigkeitseinstellung wiederhergestellt.

AUTOMATISCHE BASS AKKORDE

Einzelne Akkorde

Drücken Sie, wenn der Rythmus aktiviert wurde, die Taste SINGLE. Auf dem Bildschirm wird „sin“ angezeigt. Es können nun Einzelakkorde im Akkordbereich des Keyboards gespielt werden.

Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird auf dem Bildschirm „OFF“ angezeigt und die Einzelakkordfunktion wird deaktiviert.

Einzelakkorde spielen

(siehe Anhang A)

Akkordgriffe (C-Taste)

(siehe Anhang B)

Drücken Sie, nachdem der Rythmus aktiviert wurde, die Taste FINGERED.

„Fin“ wird auf dem Bildschirm angezeigt. Es kann nun einer der oben abgebildeten Akkorde im Akkordbereich des Keyboards gespielt werden.

Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird auf dem Bildschirm „OFF“ angezeigt und die Funktion wird deaktiviert.

SPICHERFUNKTION

Mit der Statusspeicherfunktion können Sie die Klangfarbe, den Rhythmus, das Tempo und andere Parameter, die während des Spielens geändert werden sollen, für eine schnelle Umsetzung speichern. Dieses Keyboard ist mit 3 Statusspeichern ausgestattet, die während des Spielens jederzeit flexibel abgerufen werden können.

Speicherung des Statuspeichers

Stellen Sie die Klangfarbe, den Rhythmus, das Tempo und den Akkord wie gewünscht ein, und drücken Sie dann die Taste Status Memory, und wählen Sie Memory 1 bis Memory 3, um die Einstellung zu speichern.

Aufrufen des Statuspeichers

Drücken Sie eine beliebige Taste von Memory 1 bis Memory 3, um die unter diesem Speicher gespeicherten Einstellparameter aufzurufen, um die aktuelle Einstellung zu ersetzen.

Hinweis: Für die gespeicherten Inhalte gibt es keinen Stromausfallschutz und die gespeicherten Inhalte gehen verloren, wenn das Keyboard nach einem Stromausfall neu gestartet wird.

EFFEKTE

Transponierfunktion

Mit der Transponierfunktion können Sie Musik anderer Melodien mit C-Stimmen-Anschlagmethode spielen. Drücken Sie die Taste TRANSPONSE-, um die gesamte Tonhöhe um einen Halbton (kleine Sekunde) zu verringern, und das Musikstück in der C-Stimmen-Tastaturzone wechselt zur B-Stimme.

Drücken Sie die Taste TRANSPONSE+, um die Tonhöhe um einen Halbton (kleine Sekunde) zu erhöhen, und das Musikstück in der Tastaturzone der C-Stimme wechselt zu #C-Stimme oder bD-Stimme.

Wenn Sie die Taste TRANSPONSE- zweimal drücken, wechselt die C-Stimme zu bB-Stimme, wenn Sie die Taste TRANSPONSE+ fünfmal drücken, wechselt die C-Stimme zu F-Stimme. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten TRANSPONSE+ und TRANSPONSE-, um zur C-Stimme „00“ zurückzukehren. Drücken Sie die Tasten TRANSPONSE+ und TRANSPONSE-, um den Pegel von „P-6“ bis „P06“ einzustellen.

Haltefunktion (Sustain)

Drücken Sie die Taste SUSTAIN. „SUS“ wird auf dem Bildschirm angezeigt. Der Halteeffekt wird aktiviert. Drücken Sie diese Taste erneut, um den Halteeffekt zu deaktivieren.

Vibrato-Funktion

Drücken Sie die Taste VIBRATO. Auf dem Bildschirm wird „Vib“ angezeigt. Der Vibrato-Effekt wird aktiviert. Drücken Sie diese Taste erneut, um den Vibrato-Effekt zu deaktivieren.

AUFNAHMEFUNKTION

Drücken Sie zum Aktivieren der Aufnahmefunktion die Taste REC. Auf dem Bildschirm wird „rec“ angezeigt. In diesem Modus werden alle gespielten Noten aufgenommen. Sobald der Speicher voll ist, wird auf dem Bildschirm „ful“ angezeigt. Die Aufnahmefunktion wird in diesem Fall sofort gestoppt.

Wiedergabe von Aufnahmen

Drücken Sie zur Wiedergabe von aufgenommenen Noten die Taste PLAY. Auf dem Bildschirm wird „ply“ angezeigt. Sobald die Wiedergabe abgeschlossen ist, wechselt das Gerät wieder in den Aufnahmemodus und auf dem Bildschirm wird „rec“ angezeigt. Sie können nun neue Rhythmen aufnehmen oder einen bereits aufgenommenen Rhythmus durch Drücken der Taste PLAY wiedergeben lassen.

Abbrechen der Aufnahmefunktion

Die Aufnahmefunktion kann durch Drücken der Taste START/STOP oder erneutes Drücken der Taste REC deaktiviert werden. Alle dabei aufgenommenen Rhythmen werden dann entfernt.

DREISTUFIGES LEUCHTTASTEN-TRAINING

Training 1: Einzeltastentraining

Drücken Sie zum Aktivieren der Einzeltastentrainingsfunktion die Taste ONE KEY. Drücken Sie anschließend die Tasten + und -, um das Lied auszuwählen, welches Sie lernen möchten.

Das Training mit einer Taste zielt auf Dauerlernen ab, und es gibt keine Anforderungen an die Tonhöhe oder Kreativität. In diesem Modus sind Fehler beim Spielen der Tasten möglich, aber die Tastatur spielt trotzdem korrekte Noten, und auf dem Bildschirm werden die richtigen Noten angezeigt.

Nachdem ein Lied beendet ist, wiederholen Sie das aktuell zu lernende Lied. Drücken Sie die Taste START/STOP oder drücken Sie die Taste SINGLE KEY, um die Trainingsfunktion zu deaktivieren.

Training 2: Folgen

Drücken Sie die Taste FOLLOW, um die Folge-Funktion zu aktivieren, und drücken Sie dann die Tasten + oder -, um das zu lernende Lied auszuwählen. Mit diesem Training können Sie mit dem Folgen korrekt gespielter Noten einen Lerneffekt erzielen. Sie können auch lernen, indem Sie den auf dem Bildschirm angezeigten Noten folgen. Es wird gewartet, bis Sie die richtige Note gespielt haben, bevor es zur nächsten weitergeht.

Hinweis: In diesem Zustand spielt die Tastatur nur die richtigen Noten und reagiert nicht auf falsch gespielte Noten.

Drücken Sie die Taste START/STOP oder erneut die Taste FOLLOW, um diese Trainingsfunktion zu deaktivieren.

Training 3: Ensemble

Drücken Sie die Taste ENSEMBLE, um die Ensemble-Funktion zu aktivieren. Drücken Sie dann die Tasten + oder -, um das zu lernende Lied auszuwählen. Das Ensemble-Training zielt auf das korrekte und umfassende Erlernen der Lieddauer und Noten ab. Der Grundton wird für das Ensemble abgeschirmt, und Sie müssen die richtige Note entsprechend der korrekten Dauer des Liedes spielen. Wenn Sie diese nicht innerhalb von 3 Sekunden spielen, wird die Tastatur automatisch die richtige Note spielen.

Nachdem ein Lied beendet ist, wiederholen Sie das aktuell zu lernende Lied. Drücken Sie die Taste START/STOP oder erneut die Taste ENSEMBLE, um die Trainingsfunktion zu deaktivieren.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Technical Data	15
Safety Instructions	16
Overview	17
Performance Preparation	18
Basic Operation	19
Auto Rhythm	20
Auto Bass Chord	21
Status Memory Function	21
Effect Control	22
Recording Programming	23
Rhythm Programming	23
Luminous Key Three-step Training	24
Disposal Considerations	25

TECHNICAL DATA

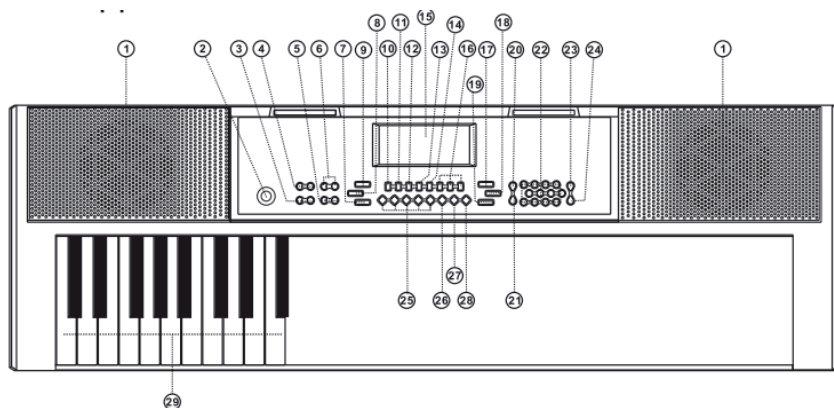
Item number	10035706 10035707
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read over the safety instructions before use!

- Only use the mains adapter included in the scope of delivery. If the mains adapter is damaged, have it replaced immediately.
- The keyboard may only be disassembled by qualified personnel. Do not modify the internal structure yourself. If the unit malfunctions, stop using the unit immediately and send it to qualified personnel for inspection.
- When connecting the keyboard to another device, make sure that both the keyboard and the other device are turned off before making the connection.
- Do not turn the volume all the way up while using the unit and do not use the unit at a very high volume for an extended period of time.
- To avoid damage, keep the unit away from heat sources.
- Take care not to allow liquid, dust, small particles or other foreign objects to enter the unit casing, as this could cause a short circuit.
- Before cleaning the keyboard, disconnect the mains plug from the socket. Never pull out the mains plug with wet hands.
- Use a dry and soft cloth to clean the keyboard. Paint, alcohol or other chemical solutions must not be used for cleaning as this could damage the surface of the device.
- Unplug the unit after use or when not in use for a long period of time.

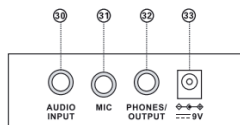
OVERVIEW



- | | |
|-----------------|----------------------------|
| 1 Loudspeaker | 16 One-key\Follow\Ensemble |
| 2 Power On/Off | 17 Demo all |
| 3 Transpose | 18 Demo one |
| 4 Master Volume | 19 Keyboard Percussion |
| 5 Tempo | 20 Sustain |
| 6 Aecom Volume | 21 Vibrato |
| 7 Start/Stop | 22 Numbers |
| 8 Fill-in | 23 Timbre |
| 9 Sync | 24 Rhythm |
| 10 Single | 25 Memory M1-M4 |
| 11 Fingered | 26 Metronome |
| 12 Record | 27 Split |
| 13 Programming | 28 KEY LIGHTING |
| 14 Play | 29 Chord Zone |
| 15 LED Display | |

Anschlüsse

● External ports on the rear panel

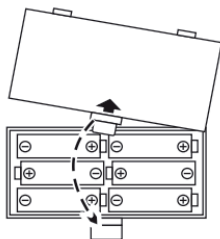


- | |
|------------------|
| 30 Audio output |
| 31 MIC |
| 32 Phones/Output |
| 33 DC 9 V |

PERFORMANCE PREPARATION

Installing batteries

Zur Verwendung des Geräts sind 6 1,5 V Batterien des Typs AA erforderlich. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Rückseite und legen Sie die Batterien nacheinander einzeln, unter Beachtung der richtigen Polarität, ein. Setzen Sie anschließend die Batteriefachabdeckung wieder ein. (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).



Note: Energy or voltage dissipation will result in the loss of volume and timbre distortion. Discharged or bad batteries **MUST** be replaced immediately to ensure the effect of performance. Always remove the batteries when you are not using the product for a long time.

Power adaptor

A dedicated power adaptor shall be used. Connect the output end of the adaptor to the power port on the rear of the keyboard, and then the other end to the power socket. (Note: the input voltage of the adaptor shall be compatible with the power supply voltage)

Audio output / external headphone

- Audio output: firstly, turn off the keyboard and the external audio devices, secondly, connect one end of the audio cable to the PHONES/OUTPUT port on the rear panel rear of the keyboard, and then connect the other end to the audio input port of the audio devices.
- Headphone connection: When connecting a headphone to the PHONES/OUTPUT port on the back of the keyboard, the loudspeaker will be disenabled automatically. In this way, you can perform without disturbing others.

Note: When using a headphone, do not turn up and keep the volume to the maximum for a long time, which may cause hearing loss!

Mic Input and Audio Input

- Mic input: Connect a microphone(not included) to the MIC port to sing while playing the keyboard.
- The Keyboard is equipped with a stereo input function. Sound signals from mobile phone, MP3 player, computer and other audio devices can be input into the keyboard system for playing. Firstly turn off the Keyboard, connect one end of audio cable (not included) to the output port of an audio device, and the other end to the AUDIO INPUT port on the rear panel of the Keyboard, and then turn on the keyboard.

BASIC OPERATION

Ein/Ausschalten

Press [POWER ON/OFF] button, and the LED display will turn on and show the current tempo "120". Then you may play the Keyboard as required.

Luminous keyboard

The keyboard is provided with luminous function, under the modes of playing, training and playing demo song, the light hint will be provided. The luminous function is defaulted to be enabled, press [KEY LIGHTING]to enable or disenable the luminous function.

Master volume adjustment

Press [ACCOM VOL +] or [ACCOM VOL -] to increase or decrease the accompaniment volume. Press [ACCOM VOL +] and [ACCOM VOL -] simultaneously to reset to the default value.

Accompaniment volume adjustment

Press [ACCOM VOL +] or [ACCOM VOL -] to increase or decrease the accompaniment volume. Press [ACCOM VOL +] and [ACCOM VOL -] simultaneously to reset to the default value.

Timbre selection

The keyboard provides 255 timbres, from "000" to "254", for your selection. When turning on the keyboard, the timbre selection function will be turn on automatically. When under other states, press the [TIMBRE] button to enable the timbre selection function, and "tnE" will show on the display. The timbre

is defaulted to be "000", and it can be adjusted by pressing the corresponding number buttons or pressing the "+" / "-" button.

Playing Percussion

This Keyboard provides 8 kinds of panel percussions. Press "Percussion" to play the corresponding precision. Percussion instruments can be added to enhance the atmosphere as required.

This Keyboard provides 61 kinds of keyboard percussions. Press [Percussion] to turn the keyboard into percussion keyboard, and each key corresponds to one percussion instrument. Press this button again to disable the keyboard percussion function.

Playing demonstration songs

This Keyboard has stored 24 demo songs, from "d00" to "d23", for your selection. Press [Demo Song], and demonstration songs will play in order. During playing process, press [Demo Song] to play the next demonstration song, and press [Start/Strop] to stop playing.

During the playing process, you can press the number buttons or the "+" / "-" buttons to select other demonstration song, and the selected demonstration song will play repeatedly.

AUTO RHYTHM

Rhythmusauswahl

This Keyboard provides 255 rhythms, from "000" to "254", for your selection, and the rhythm is defaulted to be "000". Press the [Rhythm] button to enable the rhythm selection function. After "rhy" is showed on the display, press the number buttons or the "+" / "-" buttons to select other rhythms.

Rhythm control

1. Activation
 - Press [START/STOP] to start accompaniment rhythm.
 - Press [SYNC], after "Syn" is shown on the screen, play any key in the chord key zone (the 1st-19th key, from left), the accompaniment rhythm will be activated.
2. Fill-in

After the accompaniment rhythm is activated, press [FILL-IN] to have a temporary rhythm play during the accompaniment rhythm. If press and hold [FILL-IN], the temporary rhythm will continue.

3. Stop rhythm

During the accompaniment rhythm, press [START/STOP] to stop the accompaniment rhythm.

Metronome

The metronome contains four tempos, 1/4, 2/4, 3/4 and 4/4, respectively. Press the [Metronome] continuously to select the four tempos. Press the [Metronome] bottom again to stop the tempo.

Tempo adjustment

Press [TEMPO +] or [TEMPO -] to increase or decrease the rhythm speed. Pressing the two buttons simultaneously may reset to the default.

AUTO BASS CHORD

Single chord When the rhythm is activated, press [SINGLE]. After the “Sin” is shown on the screen, you can play a single chord on the keys in the chord zone of the keyboard.

Press [SINGLE] again, “OFF” will be shown on the screen, and the single chord function will be disabled.

Single chord fingering

(see Appendix A)

]

Fingered chord fingering

(see Appendix B)

When the rhythm is activated, press [FINGERED]. After the “Fin” is shown on the screen, you can play a figured chord on the keys in the chord zone of the keyboard. When [FINGERED] is pressed again, “OFF” will show on the screen, and the fingered chord function will be disabled.

STATUS MEMORY FUNCTION

With the status memory function, you can save the tone, rhythm, tempo and other parameters to be changed during playing, for fast shifting. This keyboard is equipped with 3 status memories, which can be flexibly called at any time during playing.

Storage of Status Memory

Set the tone, rhythm, tempo and chord as required, and then press the

[Status Memory] button, and select [Memory 1] to [Memory 3] to save the current status.

Calling of Status Memory

Press any one of [Memory 1] to [Memory 3] to call the setting parameters saved under this memory to replace the current status.

HINWEIS

Für die gespeicherten Inhalte gibt es keinen Stromausfallschutz und die gespeicherten Inhalte gehen verloren, wenn das Keyboard nach einem Stromausfall neu gestartet wird.

EFFECT CONTROL

Transposing function

With the transposing function, you can play music of other tunes with C-tune fingering method. Press the [Transpose-] to decrease the tone by half-tone (minor second), and the tune in C-tune keyboard zone will change to B-tune. Press the [Transpose-] to increase the tone by half-tone (minor second), and the tune in C-tune keyboard zone will change to #C tune or bD tune. When pressing the [Transpose-] for twice, C-tune will shift to bB-tune, when pressing the [Transpose+] for five times, C-tune will shift to F-tune. Press [Transpose+] and [Transpose-] simultaneously to recover to C-tune "00". Press [Transpose+] and [Transpose-] to adjust the level from "P-6" to "P06".

Sustain function

Pressing [Sustain], "SUS" will show on the display, and the sustain effect will be activated. Press this button again to disenable the sustain effect. .

Vibrato function

Press [Vibrato], "Vib" will show on the display, and the vibrato effect will be activated. Press this button again to disenable the vibrato effect.

RECORDING PROGRAMMING

Recording

Press the [REC] button to enable when the recording function is enabled by pressing [REC], “rEC” will show on the screendisplay. Under this mode all playing notes will be recorded. When the storage is full, “FUL” will show on the screendisplay, and recording will stop automatically.

Playback recording

Press the [PLAY] button to playback the recorded notes, and “PLy” will show on the screendisplay. On completion of playback, it will enter to the recording mode and “rEC” will show on the screendisplay. You can record a new rhythm, or you can press [PLAY] to playback the recorded rhythm.

Stop recording

Press [START/STOP] or press [REC] again to disenable the recording function, and all recorded rhythm will be removed.

RHYTHM PROGRAMMING

When the rhythm programming function is enabled by press [PROG], “Prg” will show on the screen, and the keyboard percussion will be activated. Under this mode, you can create custom rhythms by playing the corresponding percussion key.

- 32 percussions can be recorded at maximum; after that “FUL” will show on the screen and programming will stop automatically.
- Press [PLAY] to playback the programming rhythm. By pressing [PLAY] again to stop playback, “Prg” will show on the screen and programming function will be enabled. You can re-program rhythms or you can press the [PLAY] button again to playback.
- Press [PLAY] to playback the programming rhythm.
- Press [START/STOP] or press [PROG] again to disenable the programming function, and all recorded rhythm will be removed.

LUMINOUS KEY THREE-STEP TRAINING

Training 1: ONE-KEY

Press [One Key] to enable the single key training function, and then press “+”/“-” button to select the song to be learned.

One key training aims at duration learning, and there is no requirement on pitch or creativeness. This mode allows for mistakes when playing the keys, but the keyboard still plays correct notes, and the screen will show the correct notes.

After one song is finished, repeat the current song to be learned.

Press [Start/Stop] or press the [Single Key] button to disenable the training function.

Training 2: FOLLOW

Press [Follow] to enable the follow function, and then press “+”/“-” button to select the song to be learned.

With [Follow] training, you can learn by following the correctly playing notes.

You can also learn by following the notes show on the screen, it will wait for you to play the correct note before it moves to the next one.

Note: Under this state, the Keyboard plays only the correct notes, and gives no response to the wrong notes.

Press [Start/Stop] or press [Follow] to disenable the training function.

Training 3: ENSEMBLE

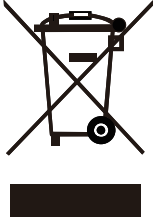
Press [Ensemble] to enable the ensemble function, and then press “+”/“-” button to select the song to be learned.

The Ensemble training aims at the correct and comprehensive learning of the song duration and notes. The keynote will be shielded for ensemble, and you need to play the correct note according to the correct duration of the song. If you fail to play within 3 seconds, the keyboard will automatically play the correct note.

After one song is finished, repeat the current song to be learned.

Press the [Start/Stop] button or press [Ensemble] to disenable the training function.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique 27
Consignes de sécurité 28
Aperçu 29
Préparation 30
Fonctionnement de base 31
Accords de basse automatiques 33
Fonction mémoire 33
Effets 34
Fonction d'enregistrement 35
Entraînement à trois niveaux avec les touches éclairées 36
Informations sur le recyclage 37
Fabricant et importateur (UK) 37

FICHE TECHNIQUE

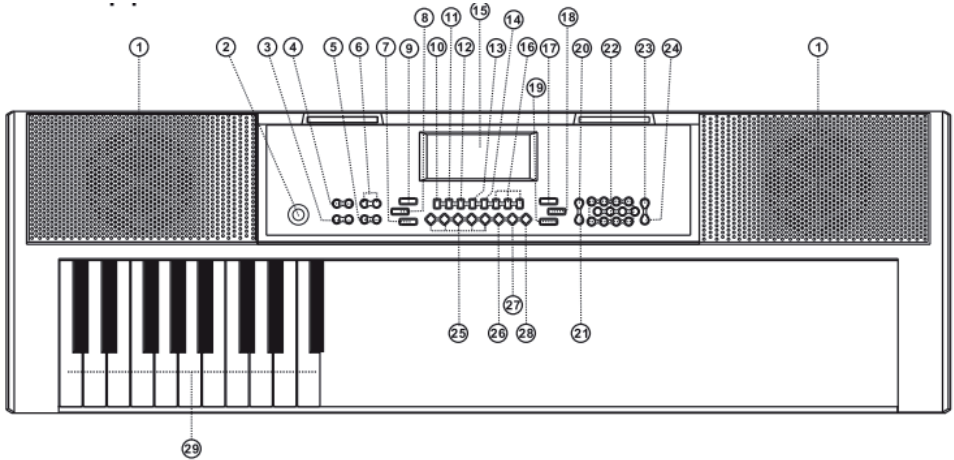
Numéro d'article	10035706 10035707
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service.

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. Si l'adaptateur est endommagé, faites-le remplacer immédiatement.
- Le clavier ne peut être démonté que par des personnes qualifiées. N'apportez aucune modification à la structure interne vous-même. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, arrêtez immédiatement de l'utiliser et confiez l'appareil à une personne qualifiée pour inspection.
- Lorsque vous connectez le clavier à un autre appareil, assurez-vous que le clavier et l'autre appareil sont éteints avant de procéder à la connexion.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, n'augmentez le volume au maximum et n'utilisez pas l'appareil pendant de longues périodes à un volume très élevé.
- Pour éviter tout dommage, éloignez l'appareil des sources de chaleur.
- Assurez-vous qu'aucun liquide, poussière, particules minuscules et autres corps étrangers ne pénètrent dans le boîtier de l'appareil, car cela pourrait entraîner un court-circuit.
- Avant de nettoyer le clavier, débranchez la fiche d'alimentation de la prise. Ne débranchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer le clavier. La peinture, l'alcool ou d'autres solutions chimiques ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Débranchez l'appareil après utilisation ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

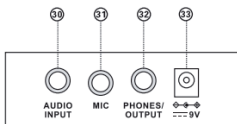
APERÇU



- | | | | |
|----|--------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Enceinte | 16 | Une touche / suivre / ensemble |
| 2 | Allumer / éteindre | 17 | Démo (tout) |
| 3 | Transposer | 18 | Démo (un seul) |
| 4 | Volume principal | 19 | Instruments de percussion du clavier |
| 5 | Tempo | 20 | Retenir |
| 6 | Volume accumulé | 21 | Vibrato |
| 7 | Start/Stop | 22 | Nombres |
| 8 | Insérer | 23 | Choix du son |
| 9 | Synchroniser | 24 | Rythme |
| 10 | Simple | 25 | Mémoire M1 - M4 |
| 11 | Avec les doigts | 26 | Métronome |
| 12 | Enregistrement | 27 | Séparer |
| 13 | Programmation | 28 | Éclairage des touches |
| 14 | Lecture | 29 | Zone d'accord |
| 15 | Écran LED | | |

Connexions

● External ports on the rear panel

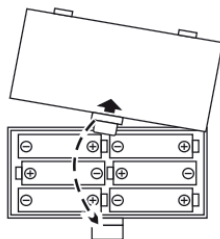


- | | |
|----|-----------------|
| 30 | Entrée audio |
| 31 | MIC |
| 32 | Casque / sortie |
| 33 | DC 9V |

PRÉPARATION

Insertion des piles

Six piles AA de 1,5 V sont nécessaires pour utiliser l'appareil. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière et insérez les piles l'une après l'autre en respectant la polarité. Remettez ensuite le couvercle du compartiment des piles en place. (Piles non fournies).



Remarque : La perte d'énergie ou de tension entraîne une perte de volume et une distorsion de la couleur des tons. Les piles déchargées ou défectueuses DOIVENT être remplacées immédiatement pour maintenir les performances. Retirez toujours les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

Adaptateur secteur

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. Connectez l'extrémité de sortie de l'adaptateur à la prise d'alimentation à l'arrière du clavier, puis l'autre extrémité à une prise de courant. (Remarque : la tension d'entrée de l'adaptateur doit être compatible avec la tension de l'alimentation)

Sortie audio / casque externe

- Sortie audio : Éteignez d'abord le clavier et le périphérique externe. Branchez ensuite une extrémité du câble audio dans la prise casque / sortie à l'arrière de l'appareil et connectez l'autre extrémité à l'entrée audio de votre appareil audio externe.
- Prise casque : si vous branchez un casque dans la prise casque / sortie à l'arrière de l'appareil, le haut-parleur est automatiquement désactivé. Vous pouvez ainsi jouer sans déranger vos voisins.

Remarque : Lorsque vous utilisez un casque, n'augmentez pas le volume trop fort pendant une longue période car cela pourrait entraîner une perte

auditive.

Entrée micro et entrée audio

- Entrée micro : branchez un micro (non inclus) sur la prise micro pour chanter tout en jouant au clavier.
- Le clavier dispose d'une fonction stéréo. Les signaux audio des smartphones, lecteurs MP3, ordinateurs et autres appareils audio peuvent être lus à l'aide du clavier. Éteignez d'abord le clavier. Connectez une extrémité du câble audio (non fourni) au port d'entrée audio à l'arrière de l'appareil et connectez l'autre extrémité à la sortie audio de votre appareil audio externe.

FONCTIONNEMENT DE BASE

Allumer / éteindre

Appuyez sur la touche POWER ON/OFF L'écran LED s'allumera et le tempo actuel "120" s'affiche. Vous pouvez maintenant jouer au clavier comme vous le souhaitez.

Éclairage des touches

Le clavier dispose d'un éclairage des touches. Vous pouvez l'utiliser dans les modes Cela peut être utilisé dans les modes «playing» (lecture), «Training» et «playing demo song» (lecture d'un morceau de démonstration). L'éclairage des touches est activé par défaut. Pour activer / désactiver la fonction, appuyez sur KEY LIGHTNING.

Réglage du volume principal

Pour augmenter ou diminuer le volume principal, appuyez sur les boutons MASTER VOL + ou MASTER VOL-. Appuyez sur les deux boutons en même temps pour restaurer la valeur d'usine.

Réglage du volume de l'accompagnement

Pour augmenter ou diminuer le volume de l'accompagnement, appuyez sur les boutons MASTER VOL + ou MASTER VOL-. Appuyez sur les deux boutons en même temps pour restaurer la valeur d'usine.

Choix du son

Le clavier a 255 sons différents entre «000» et «254» à choisir. Lorsque vous allumez l'appareil, la sélection du son est activée automatiquement. Dans les autres modes, appuyez sur le bouton TIMBRE pour activer la sélection de

son. L'écran affiche alors "TnE". Le son réglé par défaut est "000". Vous pouvez modifier le son en appuyant sur les touches numériques appropriées ou en appuyant sur les touches + et -.

Lecture des instruments de percussion

Ce clavier dispose de 8 types d'instruments à percussion. Appuyez sur PERCUSSION pour ajouter l'instrument de percussion choisi. Vous pouvez ajouter des instruments à percussion au besoin pour améliorer l'ambiance générale.

Le clavier dispose de 61 réglages d'instruments de percussion. Pour activer la fonction d'instrument de percussion, appuyez sur PERCUSSION pour que chaque touche corresponde à un instrument de percussion. Appuyez à nouveau sur cette touche pour quitter la fonction.

Lecture de morceaux de démo

Vous pouvez choisir entre 24 morceaux de démonstration "d00" - "d23". Appuyez sur DEMO SONG pour lire tous les morceaux dans l'ordre. Appuyez sur DEMO SONG pendant la lecture pour lire le morceau suivant. Pour arrêter la lecture, appuyez sur START / STOP.

Vous pouvez également utiliser les touches numériques ou les touches + et - pour sélectionner un morceau pendant la lecture. Le morceau sera alors lu en mode de répétition.

Choix du rythme

Le clavier a 255 rythmes différents à choisir entre «000» et «254». Le rythme par défaut est le "000". Pour activer la fonction rythme, appuyez sur RHYTHMN. L'écran affiche "rhy". Vous pouvez modifier le rythme en appuyant sur les touches numériques appropriées ou en appuyant sur les touches + et -.

Contrôle du rythme

1. Activation

Appuyez sur la touche START / STOP pour démarrer le rythme d'accompagnement.

Appuyez sur la touche SYNC. Une fois que «sync» est affiché à l'écran, l'accompagnement rythmique est activé lorsque vous jouez dans la plage de notes d'accord (1ère à 19ème touches à partir de la gauche).

2. Remplir

Une fois le rythme d'accompagnement activé, appuyez sur FILL-IN pour jouer un rythme temporaire pendant le rythme d'accompagnement. Maintenez FILL-IN pour poursuivre le rythme temporaire.

3. Pour arrêter le rythme
Appuyez sur la touche START / STOP pendant la lecture du rythme d'accompagnement pour l'arrêter.

Métronome

Le métronome comprend quatre réglages de vitesse. Dans l'ordre suivant 1/4, 2/4, 3/4 et 4/4. Appuyez plusieurs fois sur le bouton METRONOME pour sélectionner la vitesse souhaitée. Appuyez à nouveau pour quitter la fonction.

Réglage de la vitesse

Pour augmenter ou diminuer la vitesse du rythme, appuyez sur les touches TEMPO + ou TEMPO-. Appuyez sur les deux touches en même temps pour réinitialiser le réglage d'usine de la vitesse.

ACCORDS DE BASSE AUTOMATIQUES

Accords simples

Lorsque le rythme est activé, appuyez sur SINGLE. L'écran affiche "sin". Vous pouvez maintenant jouer des accords simples dans la zone des accords du clavier.

Appuyez à nouveau sur la touche, l'écran affiche "OFF" et la fonction d'accord simple est désactivée.

Pour jouer des accords simples

(voir l'annexe A)

Doigtés d'accords (touche C)

(voir l'annexe B)

Lorsque le rythme est activé, appuyez sur FINGERED. L'écran affiche "fin". Vous pouvez maintenant jouer l'un des accords ci-dessus dans la zone des accords du clavier. Appuyez à nouveau sur la touche, l'écran affiche "OFF" et la fonction est désactivée.

FONCTION MÉMOIRE

La fonction de mémoire d'état vous permet d'enregistrer la tonalité, le rythme, le tempo et d'autres paramètres que vous souhaitez modifier pendant la lecture, pour un accès rapide. Ce clavier est équipé de 3 mémoires d'état, qui peuvent être appelées de manière flexible à tout moment pendant la lecture.

Stockage de la mémoire d'état

Réglez la tonalité, le rythme, le tempo et l'accord comme vous le souhaitez,

puis appuyez sur le bouton Status Memory et sélectionnez Memory 1 à Memory 3 pour enregistrer le réglage.

Rappel de la mémoire d'état

Appuyez sur n'importe quelle touche de la mémoire 1 à la mémoire 3 pour appeler les paramètres de réglage stockés dans cette mémoire et remplacer le réglage actuel.

Remarque : Il n'y a pas de protection contre les coupures de courant et le contenu enregistré sera perdu si le clavier est redémarré après une panne de courant.

EFFETS

Fonction transposition

La fonction de transposition vous permet de jouer de la musique d'autres mélodies à l'aide de la méthode du toucher en ut. Appuyez sur TRANSPOSE- pour baisser la hauteur totale d'un demi-ton (petite seconde), et le morceau de musique dans la zone du clavier de la voix C passe à la voix B.

Appuyez sur TRANSPOSE + pour augmenter la hauteur d'un demi-ton (petite seconde), et le morceau de musique dans la zone du clavier de la voix C se transforme en voix # C ou voix bD.

Appuyez deux fois sur TRANSPOSE-, la voix C passe à la voix bB, si vous appuyez cinq fois sur la touche TRANSPOSE +, la voix C passe à la voix F. Appuyez simultanément sur TRANSPOSE + et TRANSPOSE- pour revenir à la voix C "00". Appuyez sur TRANSPOSE + et TRANSPOSE- pour régler le niveau de "P-6" à "P06".

Fonction maintien (Sustain)

Appuyez sur SUSTAIN. L'écran affiche "SUS". L'effet de maintien est activé. Appuyez à nouveau pour désactiver la fonction de maintien.

Fonction vibrato

Appuyez sur VIBRATO L'écran affiche "Vib". L'effet Vibrato est activé. Appuyez à nouveau pour désactiver l'effet Vibrato.

FONCTION D'ENREGISTREMENT

Pour activer la fonction enregistrement, appuyez sur REC. L'écran affiche "rec". Dans ce mode, toutes les notes jouées sont enregistrées. Dès que la mémoire est pleine, l'écran affiche "ful". La fonction enregistrement s'arrête alors immédiatement.

Lecture d'un enregistrement

Pour lire les notes enregistrées, appuyez sur PLAY. L'écran affiche "ply". Dès que la lecture est terminée, l'appareil repasse en mode d'enregistrement et «rec» s'affiche à l'écran. Vous pouvez enregistrer de nouveaux rythmes ou reproduire un rythme déjà enregistré en appuyant sur le bouton PLAY.

Pour quitter la fonction enregistrement

La fonction d'enregistrement se désactive en appuyant sur START / STOP ou en appuyant à nouveau sur REC. Tous les rythmes enregistrés seront alors supprimés.

ENTRAÎNEMENT À TROIS NIVEAUX AVEC LES TOUCHES ÉCLAIRÉES

Leçon 1 : Formation avec une seule touche

Pour activer la fonction d'entraînement à une touche, appuyez sur ONE KEY. Appuyez ensuite sur + et - pour sélectionner le morceau que vous souhaitez apprendre.

La formation à une touche vise un apprentissage à long terme et il n'y a aucune exigence de hauteur de ton ou de créativité. Dans ce mode, vous pouvez faire des erreurs en jouant les touches, mais le clavier jouera toujours les notes correctes et les notes correctes apparaîtront à l'écran.

Une fois la chanson terminée, répétez la chanson en cours d'apprentissage. Appuyez sur START / STOP ou sur SINGLE KEY pour désactiver la fonction d'entraînement.

Leçon 2 : suivre

Appuyez sur FOLLOW pour activer la fonction Follow, puis appuyez sur + ou - pour sélectionner le morceau que vous souhaitez apprendre.

Cette leçon vous apporte un effet d'apprentissage en suivant les notes correctement jouées. Vous pouvez également étudier en suivant les notes affichées à l'écran. Le clavier attend que vous ayez joué la bonne note avant de passer à la suivante.

Remarque : Dans cette configuration, état, le clavier ne jouera que les notes correctes et ne répondra pas aux notes mal jouées.

Appuyez à nouveau sur START / STOP ou FOLLOW pour désactiver cette fonction d'entraînement.

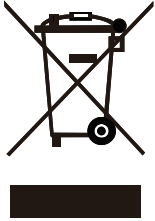
Leçon 3 : ensemble

Appuyez sur ENSEMBLE pour activer la fonction. Appuyez ensuite sur + ou - pour sélectionner la chanson que vous souhaitez apprendre.

L'entraînement ENSEMBLE vise à un apprentissage correct et complet de la durée et des notes de la chanson. La note fondamentale est protégée pour l'ensemble et vous devez jouer la note correcte en fonction de la durée correcte du morceau. Si vous ne jouez pas dans les 3 secondes, le clavier jouera automatiquement la note correcte.

Une fois la chanson terminée, répétez la chanson en cours d'apprentissage. Appuyez à nouveau sur START / STOP ou sur ENSEMBLE pour désactiver la fonction d'entraînement.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	39
Indicaciones de seguridad	40
Vista general	41
Preparación	42
Funcionamiento básico	43
Acordes automáticos de graves	45
Función de memoria	45
Efectos	46
Función de grabación	47
Práctica con teclas luminosas en tres niveles	48
Indicaciones sobre la retirada del aparato	49
Fabricante e importador (Reino Unido)	49

DATOS TÉCNICOS

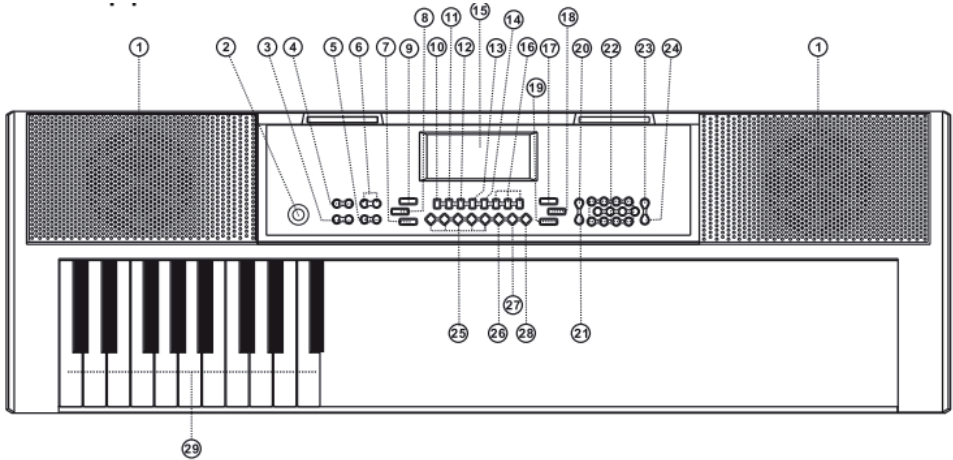
Número de artículo	10035706 10035707
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las indicaciones de seguridad antes de poner en funcionamiento el aparato.

- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el envío. Si la fuente de alimentación estuviera dañada, sustitúyala inmediatamente.
- El teclado solamente puede ser desmontado por personas cualificadas. En ningún caso realice modificaciones en la estructura interior por su cuenta. Si el aparato presenta fallos en el funcionamiento, deje de utilizarlo y contacte con una persona cualificada para que lo revise.
- Al conectar el teclado a otro dispositivo, tenga en cuenta que tanto el teclado como el dispositivo externo estén apagados antes de establecer la conexión.
- Durante el uso del aparato, no suba completamente el volumen ni utilice el aparato a un volumen elevado durante un periodo de tiempo prolongado.
- Mantenga alejado el aparato de fuentes de calor para evitar daños.
- Asegúrese de que no se introduzcan dentro de la carcasa del aparato líquidos, pequeñas partículas ni otros cuerpos extraños, puesto que podrían provocar un cortocircuito.
- Antes de limpiar el teclado, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Nunca desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Para limpiar el teclado, utilice un paño seco y suave. No deben emplearse pintura, alcohol ni otras soluciones químicas en la limpieza, puesto que la superficie del aparato podría dañarse.
- Desenchufe el aparato después de utilizarlo o cuando no lo utilice durante un periodo de tiempo prolongado.

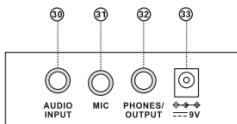
VISTA GENERAL



- | | | | |
|----|-------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Altavoz | 16 | Una tecla/seguir/conjunto |
| 2 | Encendido/apagado | 17 | Demo (todas) |
| 3 | Transposición | 18 | Demo (una) |
| 4 | Volumen principal | 19 | Instrumentos de percusión en teclado |
| 5 | Tempo | 20 | Sostenido |
| 6 | Volumen acumulado | 21 | Vibrato |
| 7 | Start/Stop | 22 | Números |
| 8 | Añadir | 23 | Selección de tono |
| 9 | Sincronizar | 24 | Ritmo |
| 10 | Solo | 25 | Memoria M1 - M4 |
| 11 | Con los dedos | 26 | Metrónomo |
| 12 | Grabación | 27 | Dividir |
| 13 | Programación | 28 | Iluminación de teclas |
| 14 | Reproducción | 29 | Rango de acordes |
| 15 | Pantalla LED | | |

Conexiones

● External ports on the rear panel

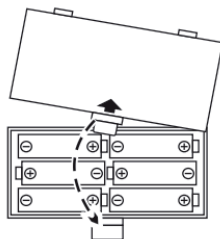


- | | |
|----|---------------------|
| 30 | Entrada de audio |
| 31 | MIC |
| 32 | Auriculares/ salida |
| 33 | CC 9V |

PREPARACIÓN

Introducir las pilas

Para utilizar el aparato se necesitan 6 pilas de 1,5 V del tipo AA. Abra el compartimento de las pilas de la parte trasera e introduzca las pilas una detrás de otra teniendo en cuenta la polaridad. A continuación, vuelva a colocar la tapa del compartimento. (Las pilas no están incluidas en el envío).



Nota: la pérdida de energía o de tensión provocan la pérdida del volumen y distorsiones en el tono. Las pilas descargadas o defectuosas DEBEN sustituirse inmediatamente para garantizar las prestaciones. Extraiga siempre las pilas cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo.

Fuente de alimentación

Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el envío. Conecte el extremo de salida del adaptador a la toma de la parte trasera del teclado y el otro extremo a la toma de corriente. (Nota: la tensión de entrada del adaptador debe ser compatible con la del suministro eléctrico).

Salida de audio/ auriculares externos

- Salida de audio: primero apague el teclado y el dispositivo externo. A continuación, conecte un extremo del cable de audio a la toma para auriculares/salida de la parte trasera del aparato y el otro extremo, a la entrada de audio de su dispositivo de audio externo.
- Toma de auriculares: si conecta unos auriculares a la toma de auriculares/salida de la parte trasera del aparato, el volumen de desactiva automáticamente. Así puede tocar sin molestar a nadie.

Nota: cuando utilice los auriculares, no mantenga el volumen a un nivel elevado durante mucho tiempo, podría ocasionarle pérdida auditiva.

Entrada de micrófono y entrada de audio

- Entrada de micrófono: conecte el micrófono (no incluido en el envío) a la toma del micrófono para cantar mientras se toca el teclado.
- El teclado cuenta con una función estéreo. Las señales acústicas de smartphones, reproductores MP3, ordenadores y otros dispositivos de audio pueden reproducirse a través del teclado. Primero, apague el teclado. Conecte un extremo del cable de audio (no incluido en el envío) a la toma de entrada de audio de la parte trasera del aparato y el otro extremo, a la salida de audio de su dispositivo de audio externo.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Encender/apagar

Pulse el botón POWER ON/OFF. La pantalla LED se ilumina y se muestra el tempo actual, "120". Ahora puede tocar el teclado como desee.

Iluminación de teclas

El teclado cuenta con iluminación para las teclas. Este puede utilizarse en los modos "playing" (tocar) "training" y "playing demo song" (reproducir una canción de prueba). La iluminación de las teclas está activada de fábrica. Para activar o desactivar la función, pulse el botón KEY LIGHTNING.

Ajuste del volumen principal

Pulse los botones MASTER VOL+ o MASTER VOL- para aumentar o reducir el volumen general. Pulse ambos botones simultáneamente para restablecer el valor de fábrica.

Ajuste del volumen de acompañamiento

Pulse los botones MASTER VOL+ o MASTER VOL- para aumentar o reducir el volumen de acompañamiento. Pulse ambos botones simultáneamente para restablecer el valor de fábrica.

Selección de tono

El teclado dispone de 255 tonos diferentes que puede elegir entre "000" y "254". Si enciende el aparato, se activa automáticamente la selección del tono. Presione el botón TIMBRE en otros modos para activar la selección del tono. En pantalla se muestra "tnE". Por defecto, se activa el tono "000". Puede seleccionar el tono presionando las teclas numéricas correspondientes o los botones + y -.

Reproducción de instrumentos de percusión

Este teclado cuenta con 8 tipos diferentes de instrumentos de percusión. Pulse el botón PERCUSSION para añadir el instrumento de percusión correspondiente. Los instrumentos de percusión pueden añadirse para mejorar el ambiente general.

Este teclado cuenta con 61 tipos diferentes de ajustes en instrumentos de percusión. Para activar la función de instrumentos de percusión, pulse el botón PERCUSSION para que cada tecla se corresponda con un instrumento de percusión. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función.

Reproducción de canciones de prueba

Puede elegir entre 24 canciones de prueba entre "d00" y "d23". Si pulsa el botón DEMO SONG, se reproducirán todas las canciones en orden. Durante la reproducción, pulse DEMO SONG para reproducir la siguiente canción. Para finalizar la reproducción, pulse el botón START/STOP.

También existe la posibilidad de seleccionar una canción durante la reproducción con las teclas numéricas o los botones + y -. La canción se reproduce en modo repetición.

Selección del ritmo

El teclado dispone de 255 ritmos diferentes que puede elegir entre "000" y "254". Por defecto, el ritmo seleccionado es "000". Pulse el botón RHYTHMN para activar la función del ritmo. En pantalla aparece "rhy". Puede seleccionar el ritmo presionando la tecla numérica correspondiente o los botones + y -.

Controles de ritmo

1. Activación

Pulse el botón START/STOP para iniciar el ritmo de acompañamiento. Pulse el botón SYNC. Después de que en pantalla aparezca "syn", se activa el ritmo de acompañamiento cuando toque en la zona de acordes (de la primera a la decimovena tecla desde la izquierda).

2. Relleno

Después de activar el ritmo de acompañamiento, pulse el botón FILL-IN para reproducir un ritmo temporal durante el ritmo de acompañamiento. Si mantiene pulsado el botón FILL-IN, se continuará con el ritmo temporal.

3. Detener ritmo

Si durante la reproducción del ritmo de acompañamiento pulsa el botón START/STOP, este se detendrá.

Metrónomo

El metrónomo contiene cuatro niveles de velocidad para seleccionar. En el siguiente orden: 1/4, 2/4, 3/4 y 4/4. Para elegir la velocidad deseada, pulse varias veces el botón METRONOM. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función.

Ajuste de velocidad

Si desea aumentar o reducir la velocidad del ritmo, pulse los botones TEMPO+ o TEMPO-. Si pulsa simultáneamente ambos botones, se restablecerá el ajuste de velocidad de fábrica.

ACORDES AUTOMÁTICOS DE GRAVES

Acordes únicos

Con el ritmo activado, pulse el botón SINGLE. En pantalla aparece "sin". Ahora, en el teclado pueden tocarse acordes únicos en la zona de acordes del teclado. Si pulsa de nuevo el botón, en pantalla aparece "OFF" y se desactiva la función de acorde único.

Tocar acordes únicos

(ver anexo A)

Movimientos de acordes (botón C)

(ver anexo B)

Después de activar el ritmo, pulse el botón FINGERED. "Fin" aparece en pantalla. Ahora pueden tocarse uno de los acordes anteriores en la zona de acordes del teclado. Si pulsa otra vez el botón, en pantalla aparece "OFF" y se desactiva la función.

FUNCIÓN DE MEMORIA

Con la función de memoria de estado puede guardar el tono, el ritmo, el tempo y otros parámetros que deben modificarse mientras se toca para comenzar más rápidamente. Este teclado está equipado con 3 memorias de estado a las que se puede acceder en todo momento y de manera flexible.

Almacenar la memoria de estado

Seleccione el tono, el ritmo, el tempo y el acorde como desee y, a continuación, presione el botón Memory y seleccione Memory 1 a Memory 3 para guardar los ajustes.

Acceder a la memoria de estado

Presione cualquier botón de Memory 1 a Memory 3 para acceder a los parámetros de ajuste guardados en ese espacio de memoria para sustituir los ajustes actuales.

Nota: para el contenido guardado no existe una protección de corte de suministro, por lo que los contenidos guardados se perderán si el teclado se reinicia después de un corte de electricidad.

EFECTOS

Función de transposición

Con la función de transposición puede tocar música de otras melodías con métodos de pulsación en C. Pulse el botón TRANSPONSE- para reducir la altura total del tono en un semitono (unos pocos segundos) y la pieza musical en C (do) del teclado pasa a B (si).

Pulse el botón TRANSPONSE+ para aumentar la altura total del tono en un semitono (unos pocos segundos) y la pieza musical en C (do) del teclado pasa a #C (do sostenido) o bD (re bemol).

Si pulsa dos veces el botón TRANSPONSE-, C (do) cambia a bB (si bemol), y si pulsa TRANSPONSE+ cinco veces, se pasa de C (do) a F (fa). Pulse simultáneamente los botones TRANSPONSE+ y TRANSPONSE- para regresar a C "00". Pulse los botones TRANSPONSE+ y TRANSPONSE- para seleccionar el nivel de "P-6" a "P06".

Función de sostenido (sustain)

Pulse el botón SUSTAIN. "SUS" aparece en pantalla. El efecto sostenido queda activado. Pulse otra vez el botón para desactivar el efecto de sostenido.

Función de vibrato

Pulse el botón VIBRATO. En pantalla aparece "Vib". El efecto vibrato queda activado. Pulse otra vez el botón para desactivar el efecto vibrato.

FUNCIÓN DE GRABACIÓN

Pulse el botón REC para activar la función de grabación. En pantalla aparece "rec". En este modo se grabarán todas las notas que toque. Con la memoria llena, la pantalla mostrará "ful". La función de grabación se detendrá llegado ese momento.

Reproducir grabaciones

Para reproducir las notas grabadas, pulse el botón PLAY. En pantalla aparece "ply". En cuanto se complete la reproducción, el aparato regresa al modo de grabación y en pantalla aparece "rec". Puede grabar nuevos ritmos o reproducir un ritmo ya grabado pulsando el botón PLAY.

Interrumpir la función de grabación

La función de grabación puede desactivarse pulsando el botón START/STOP o pulsando de nuevo el botón REC. Se eliminan todos los ritmos grabados.

PRÁCTICA CON TECLAS LUMINOSAS EN TRES NIVELES

Practica 1: práctica individual

Para activar la función de práctica individual, pulse el botón ONE KEY. Pulse a continuación los botones + y - para seleccionar la canción que desea aprender. La práctica con una tecla persigue un aprendizaje continuo y no presenta retos en la altura del tono o la creatividad. En este modo es posible cometer errores al tocar las teclas, pero el teclado tocará pese a todo la nota correcta y en pantalla aparecerán las notas correctas.

Cuando haya finalizado la canción, repita la canción que está aprendiendo. Pulse el botón START/STOP o el botón SINGLE KEY para desactivar la función de práctica.

Práctica 2: seguir

Pulse el botón FOLLOW para activar la función de seguimiento y, a continuación, pulse los botones + o - para seleccionar la canción para aprender. Con esta práctica puede conseguir un efecto de aprendizaje siguiendo las notas que se tocan correctamente. También puede aprender siguiendo las notas que aparecen en pantalla. El teclado espera a que toque la nota correcta antes de continuar con la siguiente.

Nota: en este estado, el teclado solamente reacciona a la nota correcta, no a una incorrecta.

Pulse el botón START/STOP o de nuevo el botón FOLLOW para desactivar esta función de práctica.

Práctica 3: conjunto

Pulse el botón ENSEMBLE para activar la función de conjunto. Posteriormente, pulse + o - para seleccionar la canción para aprender. La práctica en conjunto persigue un aprendizaje correcto y exhaustivo de la duración de la canción y de las notas. El tono básico está protegido para el conjunto y debe tocar la nota correcta con la duración adecuada de la canción. Si no lo hace en 3 segundos, el teclado tocará automáticamente la nota correcta.

Cuando haya finalizado la canción, repita la canción que está aprendiendo. Pulse el botón START/STOP o de nuevo el botón ENSEMBLE para desactivar esta función de práctica.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici	51
Avvertenze di sicurezza	52
Panoramica	53
Preparazione	54
Utilizzo fondamentale	55
Accordi automatici per basso	57
Funzione di memorizzazione	57
Effetti	58
Funzione di registrazione	59
Esercitazione con i tasti luminosi su tre livelli	60
Avviso di smaltimento	61
Produttore e importatore (UK)	61

DATI TECNICI

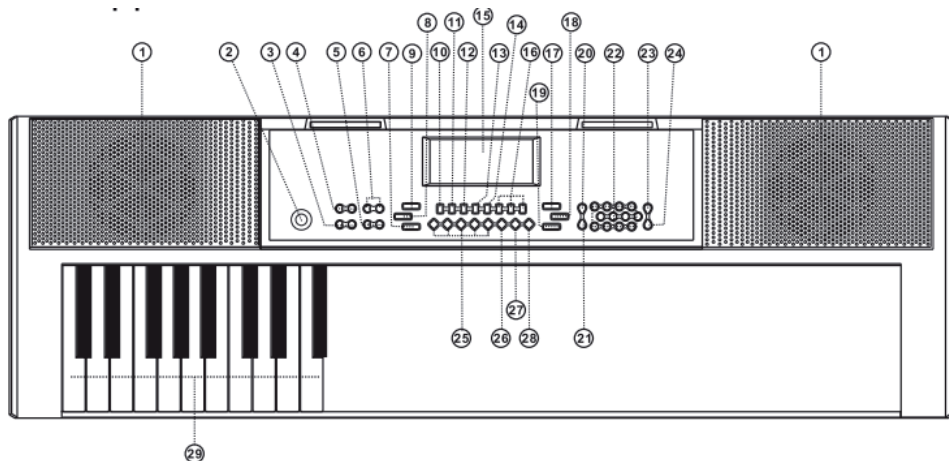
Numero articolo	10035706 10035707
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza prima di mettere in funzione il dispositivo.

- Utilizzare solo l'adattatore di rete contenuto nel volume di consegna. Sostituirlo se dovesse essere danneggiato.
- La tastiera può essere smontata solo da personale qualificato. Non apportare assolutamente modifiche autonomamente alla struttura interna. Se il dispositivo dovesse presentare malfunzionamenti, spegnerlo immediatamente e rivolgersi a un tecnico qualificato per la manutenzione.
- Quando si collega la tastiera con un altro dispositivo assicurarsi che entrambi siano spenti.
- Non alzare il volume al massimo per un tempo prolungato durante l'uso.
- Tenere lontano la tastiera da fonti di calore per evitare che si danneggi.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi, polvere, particelle finissime e altri corpi estranei nell'alloggiamento del dispositivo perché potrebbe causare un corto circuito.
- Staccare la spina dalla presa prima di pulire la tastiera. Non staccare la spina con le mani bagnate.
- Pulire la tastiera con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi, alcol o altri prodotti chimici poiché possono danneggiare la sua superficie.
- Staccare la spina dopo l'uso o se il dispositivo non viene utilizzato per tempi prolungati.

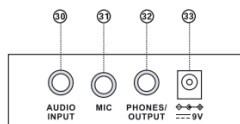
PANORAMICA



- | | | | |
|----|-------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Altoparlanti | 16 | Un tasto/Follow/Ensemble |
| 2 | On/Off | 17 | Demo (tutte) |
| 3 | Trasposizione | 18 | Demo (single) |
| 4 | Volume principale | 19 | Strumenti a percussione tastiera |
| 5 | Tempo | 20 | Sustain |
| 6 | Volume accumulato | 21 | Vibrato |
| 7 | Start/Stop | 22 | Numeri |
| 8 | Inserimento | 23 | Selezione del timbro |
| 9 | Sincronizzare | 24 | Ritmo |
| 10 | Semplice | 25 | Memoria M1 - M4 |
| 11 | Con le dita | 26 | Metronomo |
| 12 | Registrazione | 27 | Suddivisione |
| 13 | Programmazione | 28 | Illuminazione tasti |
| 14 | Riproduzione | 29 | Area accordi |
| 15 | Schermo LED | | |

Collegamenti

● External ports on the rear panel

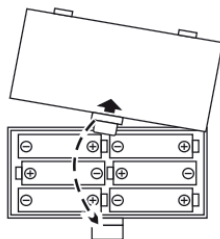


- 30 Ingresso audio
- 31 MIC
- 32 Cuffie / Uscita
- 33 DC 9V

PREPARAZIONE

Inserire le pile

Per utilizzare il dispositivo sono necessarie 6 pile AA da 1,5 V. Aprire il coperchio del vano pile sul retro e inserire le pile singolarmente facendo attenzione alla polarità corretta. Richiudere il coperchio. (Le pile non sono incluse nel volume di consegna).



Nota: dispersioni di energia o di tensione causano un calo del volume e distorsioni del suono. Le pile scariche o difettose DEVONO essere sostituite immediatamente per garantire la prestazione. Togliere sempre le pile quando non si usa il dispositivo per un periodo di tempo prolungato.

Adattatore di rete

Utilizzare solo l'adattatore di rete contenuto nel volume di consegna. Collegare l'uscita dell'adattatore con il collegamento di rete posto sul retro della tastiera e inserire la spina nella presa elettrica. (Nota: la tensione di ingresso dell'adattatore deve corrispondere a quella dell'alimentazione)

Uscita audio/cuffie esterne

- Uscita audio: spegnere la tastiera e il dispositivo esterno. Inserire un'estremità del cavo audio nell'attacco cuffie/uscita posto sul retro del dispositivo e collegare l'altra estremità all'ingresso audio del proprio dispositivo audio esterno.
- Collegamento cuffie: quando si inseriscono le cuffie nell'attacco cuffie/uscita posto sul retro del dispositivo, l'altoparlante si disattiva automaticamente. Così è possibile suonare senza disturbare gli altri.

Nota: accertarsi di non suonare con un volume troppo alto per un periodo di tempo prolungato, al fine di evitare danni all'udito.

Ingresso microfono e audio

- Ingresso microfono: inserire il microfono (non incluso nel volume di consegna) nell'attacco microfono per cantare mentre si suona la tastiera.
- La tastiera dispone di una funzione stereo. La tastiera può riprodurre segnali audio di smartphone, lettori MP3, computer e altri dispositivi audio. Innanzitutto spegnere la tastiera. Inserire un'estremità del cavo audio (non incluso nel volume di consegna) nell'attacco ingresso audio posto sul retro del dispositivo e collegare l'altra estremità all'uscita audio del proprio dispositivo audio esterno.

UTILIZZO FONDAMENTALE

Accensione/spegnimento

Premere il tasto POWER ON/OFF. Lo schermo LED si accende mostrando il tempo attuale "120". Ora è possibile suonare la tastiera come si desidera.

Illuminazione tasti

La tastiera dispone di un'illuminazione dei tasti che può essere utilizzata nelle modalità "playing" (suonare), "training" e "playing demo song" (riproduzione di canzoni demo). L'illuminazione dei tasti è attiva di default. Per attivare/disattivare la funzione premere il tasto KEY LIGHTNING.

Regolazione del volume principale

Per alzare o diminuire il volume principale premere i tasti MASTER VOL+ oppure MASTER VOL-. Premere entrambi i tasti contemporaneamente per ripristinare il valore impostato di fabbrica.

Regolazione del volume d'accompagnamento

Per alzare o diminuire il volume d'accompagnamento premere i tasti MASTER VOL+ oppure MASTER VOL-. Premere entrambi i tasti contemporaneamente per ripristinare il valore impostato di fabbrica.

Selezione del timbro

La tastiera dispone di 255 diversi timbri da "000" a "254" tra cui scegliere. Quando si accende il dispositivo si attiva automaticamente la selezione del timbro. Premere in altre modalità il tasto TIMBRE per attivare la selezione del timbro. Sullo schermo appare "tnE". Il timbro "000" è impostato di fabbrica. E' possibile regolare il timbro premendo i relativi tasti numerici oppure i tasti + e -.

Riproduzione di strumenti a percussione

Questa tastiera dispone di 8 diversi tipi di strumenti a percussione. Premere il tasto PERCUSSION per aggiungere il relativo strumento a percussione. Gli strumenti a percussione possono essere aggiunti all'occorrenza per migliorare l'atmosfera generale.

La tastiera dispone di 61 diverse impostazioni di strumenti a percussione. Per attivare la funzione percussioni premere il tasto PERCUSSION per fare in modo che ogni tasto corrisponda a uno strumento a percussione. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione.

Riproduzione di canzoni demo

Si possono selezionare 24 canzoni demo "d00" - "d23". Premendo il tasto DEMO SONG si riproducono tutte le canzoni una dietro l'altra. Premere DEMO SONG durante la riproduzione per riprodurre la prossima canzone. Per interrompere la riproduzione premere il tasto START/STOP.

Sussiste anche la possibilità di selezionare una canzone con i tasti + e - e i tasti numerici durante la riproduzione. La canzone viene poi riprodotta in modalità di ripetizione.

Selezione del ritmo

La tastiera dispone di 255 diversi ritmi da "000" a "254" tra cui scegliere. Il ritmo "000" è impostato di fabbrica. Per attivare la funzione ritmo premere il tasto RHYTHM. Sullo schermo appare "rhy". E' possibile regolare il ritmo premendo i relativi tasti numerici oppure i tasti + e -.

Controllo del ritmo

1. Attivazione

Premere il tasto START/STOP per avviare il ritmo d'accompagnamento. Premere il tasto SYNC. Dopo che lo schermo ha visualizzato "syn" si attiva il ritmo d'accompagnamento se si suona nell'area dei tasti per l'accordo (dal primo al 19° tasto da sinistra).

2. Intermezzo

Dopo aver attivato il ritmo d'accompagnamento premere il tasto FILL-IN per riprodurre un ritmo momentaneo. Quando si tiene premuto il tasto FILL-IN il ritmo momentaneo prosegue.

3. Fermare il ritmo

La riproduzione del ritmo d'accompagnamento si ferma se si preme il tasto START/STOP.

Metronomo

Il metronomo contiene quattro indicazioni di tempo impostabili nell'ordine 1/4, 2/4, 3/4 e 4/4. Per selezionare il tempo desiderato premere più volte il tasto METRONOM. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione.

Regolazione del tempo

Per alzare o diminuire il tempo del ritmo premere i tasti TEMPO+ oppure TEMPO-. Premendo entrambi i tasti contemporaneamente viene ripristinata l'impostazione di fabbrica del tempo.

ACCORDI AUTOMATICI PER BASSO

Accordo singolo

Premere il tasto SINGLE quando il ritmo è attivo. Sullo schermo appare "sin". Ora è possibile suonare accordi singoli nell'area dei tasti per l'accordo. Se si preme nuovamente il tasto, sullo schermo appare "OFF" e la funzione accordo singolo si disattiva.

Suonare accordi singoli

(vedi allegato A)

Diagrammi per accordi (tasto C)

(vedi allegato B)

Premere il tasto FINGERED dopo aver attivato il ritmo. Sullo schermo appare "Fin". Ora è possibile suonare uno degli accordi sopra raffigurati nell'area dei tasti per l'accordo. Se si preme nuovamente il tasto, sullo schermo appare "OFF" e la funzione si disattiva.

FUNZIONE DI MEMORIZZAZIONE

Grazie alla funzione di memorizzazione di stato è possibile salvare il colore del timbro, il ritmo, il tempo e altri parametri che devono essere modificati mentre si suona. Questa tastiera dispone di 3 memorie di stato che possono essere richiamate in qualunque momento mentre si suona.

Memorizzazione della memoria di stato

Impostare il colore del timbro, il ritmo, il tempo e gli accordi, premere il tasto Status Memory e selezionare da Memory 1 a Memory 3 per memorizzare l'impostazione.

Accedere alla memoria di stato

Premere un tasto qualsiasi da Memory 1 a Memory 3 per accedere ai

parametri salvati in questa memoria e sostituire l'impostazione attuale.

Nota: non esiste un salvavita per i contenuti memorizzati. Vanno quindi persi quando si riaccende la tastiera dopo un'interruzione di corrente.

EFFETTI

Funzione di trasposizione

Con la funzione di trasposizione si può suonare la musica di altre melodie con il tono in do. Premere il tasto TRANSPONSE- per diminuire la tonalità di un semitono e il pezzo musicale passa dal tono do al tono si nell'area dei tasti.

Premere il tasto TRANSPONSE+ per alzare la tonalità di un semitono e il pezzo musicale passa dal tono do al tono #do oppure al tono re bemolle nell'area dei tasti.

Se si preme due volte il tasto TRANSPONSE- si passa dal tono do al tono si bemolle. Se si preme cinque volte il tasto TRANSPONSE+ si passa dal tono do al tono fa. Premere i tasti TRANSPONSE+ e TRANSPONSE- contemporaneamente per ritornare al tono do "00". Premere i tasti TRANSPONSE+ e TRANSPONSE- per impostare il livello da "P-6" a "P06".

Funzione di risonanza (Sustain)

Premere il tasto SUSTAIN. Sullo schermo appare "SUS". Si attiva l'effetto di risonanza. Premere nuovamente il tasto per disattivare l'effetto di risonanza.

Funzione Vibrato

Premere il tasto VIBRATO. Sullo schermo appare "Vib". Si attiva l'effetto Vibrato. Premere nuovamente il tasto per disattivare l'effetto Vibrato.

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE

Per attivare la funzione di registrazione premere il tasto REC. Sullo schermo appare "rec". In questa modalità vengono registrate tutte le note suonate. Non appena la memoria è piena, sullo schermo appare "ful". In questo caso la funzione di registrazione si ferma subito.

Riproduzione di registrazioni

Premere il tasto PLAY per riprodurre le note registrate. Sullo schermo appare "ply". Al termine della riproduzione il dispositivo entra in modalità di registrazione e sullo schermo appare "rec". Ora è possibile registrare nuovi ritmi oppure riprodurre un ritmo appena registrato premendo il tasto PLAY.

Interruzione della funzione di registrazione

La funzione di registrazione si disattiva premendo il tasto START/STOP oppure premendo nuovamente REC. Tutti i ritmi registrati vengono rimossi.

ESERCITAZIONE CON I TASTI LUMINOSI SU TRE LIVELLI

Lezione 1: esercitarsi con un tono singolo

Premere il tasto ONE KEY per attivare la funzione d'esercizio con un tono singolo. Premere infine i tasti + e - per selezionare la canzone che si vuole imparare.

L'esercizio con un tono singolo mira a un apprendimento continuo e non ci sono limiti alla tonalità o creatività. In questa modalità si possono suonare i tasti sbagliati, ma la tastiera suonerà le note corrette e sullo schermo appariranno quelle corrette.

Alla fine di una canzone si ripeterà la canzone da imparare.

Premere il tasto START/STOP oppure SINGLE KEY per disattivare la funzione d'esercitazione.

Lezione 2: follow

Premere il tasto FOLLOW per attivare la funzione relativa e premere poi i tasti + e - per selezionare la canzone da imparare.

Con questo esercizio si può imparare a suonare le note correttamente. Si impara anche seguendo le note che appaiono sullo schermo. Finché non si suona la nota corretta bisogna aspettare per passare alla prossima.

Nota: in questa condizione la tastiera suona solo le note corrette e non reagisce alle note sbagliate.

Premere il tasto START/STOP oppure FOLLOW per disattivare questa funzione.

Lezione 3: Ensemble

Premere il tasto ENSEMBLE per attivare la funzione Ensemble. Premere poi i tasti + o - per selezionare la canzone da imparare.

L'esercizio Ensemble ha come scopo di imparare correttamente la durata delle canzoni e le note. La nota fondamentale per l'Ensemble viene nascosta e bisogna suonare la nota corretta equivalente alla durata della canzone. Se non viene suonata nel giro di 3 secondi, la tastiera suonerà automaticamente la nota corretta.

Alla fine di una canzone ripetere la canzone da imparare.

Premere il tasto START/STOP oppure ENSEMBLE per disattivare questa funzione.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

















































Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

ANHÄNGE APPENDICES

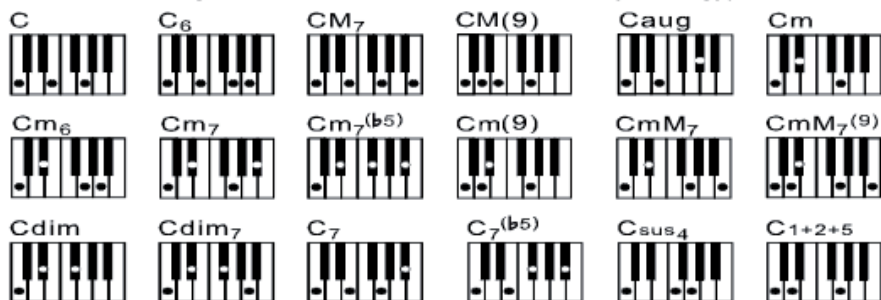
ANHANG A APPENDIX A

Einzelakkorde • *Single accord fingering*

	M	m	7	m7
C				
C#				
D				
D#				
E				
F				
F#				
G				
G#				
A				
A#				
B				

ANHANG B APPENDIX B

Akkordgriffe (C-Taste)



ANHANG C APPENDIX C

Instrumente • *Timbre Table*

000 Acoustic Grand Piano	054 Clavi 1	107 Wood Barafon 1	161 Twin Trombones 1	215 Twin Trombones 2
001 Rhodes Piano	055 Glockenspiel 1	108 Electric Piano 1	162 Synth Harpsi. 2	216 Jazz Organ 2
002 Chorused Piano	056 Tubular Bells 1	109 Multi Reed 1	163 Attack Clav. 2	217 Bright String 2
003 Celesta 1	057 Dulcimer 1	110 Guitar Pinch 1	164 Chorus Guitar 1	218 Reed Horn 2
004 Music Box 1	058 Drawbar Organ 1	111 Multi Wind 1	165 Steel Bell 2	219 Glockenspiel 2
005 Vibraphone	059 Tango Accordion 1	112 Clavi 2	166 Tsugaru	220 Drawbar Organ 2
006 Marimba 1	060 Electric Guitar	113 Celesta 2	167 Oct Harp 1	221 Muted Horn 2
007 Xylophone 1	(Muted)1	114 Harpsichord 2	168 Bodhran 1	222 Pizzicato Strings 2
008 Percussive Organ	061 Overdriven Guitar 1	115 Mellow Fm 1	169 Tubular Bells 2	223 Nay 2
009 Rock Organ	062 Contrabass 1	116 Pi Pa 2	170 Suona	224 Puff Harmonica 2
010 Church Organ	063 Tremolo Strings	117 Upright Piano 1	171 Castanets	225 Muted Trumpet 2
011 Reed Organ 1	064 Pizzicato Strings 1	118 Electric Piano 2	172 Attack Harp 1	226 Upright Piano 2
012 Accordion	065 Timpani	119 Hard Vibe 1	173 Electric Vibraphone 1	227 Soft Accord 2
013 Harmonica	066 String Ensemble 2	120 Wood Barafon 2	174 Soft Sax 1	228 Uilleann Harp 2
014 Acoustic Guitar (Nylon)	067 Synth Strings 1	121 Music Box 2	175 Soft Clav. 1	229 Tron Flute 2
015 Acoustic Guitar (Steel)	068 Synth Strings 2	122 Marimba 2	176 Soft Guitar 1	230 Blown Bottle 2
016 Electric Guitar (Jazz)	069 Choir Aahs	123 Santur	177 Grow Guitar 1	231 Indian Flute 2
017 Electric Guitar (Clean)1	070 Voice Oohs	124 Reed Organ 2	178 Digeridoo 1	232 Slow Violin 2
018 Distortion Guitar	071 Synth Voice	125 Puff Harmonica 1	179 Attack Barafon 1	233 Electric Guitar
019 Acoustic Bass	072 Orchestra Hit	126 Ukulele 1	180 Mute Barafon 1	(Muted)2
020 Electric Bass (Finger)	073 Muted Trumpet 1	127 12-str. Gt 1	181 Nay 1	234 Multi Wind 2
021 Electric Bass (Pick)	074 Synth Brass 2	128 Guitar Pinch 2	182 Soft Santur	235 Electric Vibraphone 2
022 Fretless Bass	075 English Horn 1	129 Slow Violin 1	183 Dual Horns 1	236 Bodhran 2
023 Slap Bass 1	076 Recorder	130 Bright String 1	184 Hard Barsoon 1	237 Mellow Fm 2
024 Slap Bass 2	077 Blown Bottle 1	131 Jungle Bass 2	185 Tron Flute 1	238 Multi Reed 2
025 Synth Bass 1	078 Shakuhach	132 Indian Flute 1	186 Kawala 1	239 Contrabass 2
026 Synth Bass 2	079 Whistle	133 Clavi 3	187 Jazz Organ 1	240 Barafon 2
027 Violin	080 Ocarina	134 Celesta 3	188 Soft Accord 1	241 Wind Organ 2
028 Viola	081 Lead (Sawtooth)1	135 Church Bells	189 Wind Organ 1	242 12-str. Gt 2
029 Cello	082 Lead (Calliope)1	136 Marimba 3	190 Viola Attack 1	243 Attack Barafon 2
030 Orchestral Harp	083 Lead (Bass+Lead)1	137 Dulcimer 2	191 Bari & Tenor 1	244 Lead (Calliope)2
031 String Ensemble 1	084 Pad (Warm)1	138 Reed Organ 3	192 Soft Sax 2	245 Viola Attack 2
032 Trumpet	085 Sitar	139 Electric Guitar (Clean)2	193 Attack Harp 2	246 Pad (Warm)2
033 Trombone	086 Shamisen 1	140 Koto 2	194 Digeridoo 2	247 Oct Harp 2
034 Tuba	087 Koto 1	141 Xylophone 2	195 Dual Horns 2	248 Bari & Tenor 2
035 French Horn	088 Kalimba 1	142 Shanai 2	196 Hard Barsoon 2	249 Agogo 2
036 Brass Section	089 Bag Pipe 1	143 Dulcimer 3	197 Kawala 2	250 Flugel Horn 3
037 Synth Brass 1	090 Fiddle 1	144 English Horn 2	198 Soft Guitar 2	251 Organ Flute 3
038 Soprano Sax	091 Shanai 1	145 Electric Guitar (Clean)3	199 Mute Barafon 2	252 Fiddle 3
039 Alto Sax 1	092 Tinkle Bell	146 Shamisen 2	200 Lead (Bass+Lead)2	253 Feedback Gt. 3
040 Tenor Sax	093 Agogo 1	147 Koto 3	201 Melodic Tom 2	254 Chorus Guitar 3
041 Baritone Sax	094 Steel Drums	148 Kalimba 2	202 Grow Guitar 2	
042 Oboe	095 Woodblock 1	149 Steel Bell 1	203 Lead (Sawtooth)2	
043 Bassoon	096 Taiko Drum	150 Alto Sax 2	204 Jazz Bass 2	
044 Clarinet	097 Melodic Tom 1	151 Woodblock 2	205 Chorus Guitar 2	
045 Piccolo	098 Synth Drum	152 Synth Harpsi. 1	206 Feedback Gt. 2	
046 Flute	099 Reverse Cymbal	153 Attack Clav. 1	207 Fiddle 2	
047 Pan Flute	100 Jungle Bass 1	154 Crystal 1	208 Organ Flute 2	
048 Lead (Square)	101 Pi Pa 1	155 Bag Pipe 2	209 Flugel Horn 2	
049 Banjo	102 Feedback Gt. 1	156 Barafon 1	210 Crystal 2	
050 E-Tone Piano	103 Uilleann Harp 1	157 Organ Flute 1	211 Soft Clav. 2	
051 Electric Grand Piano	104 Jazz Bass 1	158 Kalimba 3	212 Overdriven Guitar 2	
052 Honky-tonk Piano	105 Flugel Horn 1	159 Reed Horn 1	213 Ukulele 2	
053 Harpsichord 1	106 Muted Horn 1	160 Hard Vibe 2	214 Tango Accordion 2	

ANHANG D APPENDIX D

Rhythmen●Rhythms

000 Hard Rock	051 China 2	102 Jazz Latin 1	153 Club Dance 1	204 Caribbean Dance 2
001 Club Pop	052 China 3	103 Unplugged	154 Tricks Bossa Nova	205 Jazz Disco 2
002 Fusion	053 China 4	104 Boogie	155 Tarantella 2	206 Medium Jazz
003 Rap Pop	054 China 5	105 Cumbia 2	156 USA March	207 Piano Ballad
004 British Pop 1	055 8 Bt Up Tempo	106 Classical Slow Rock	157 Espag Nol 2	208 70's Disco
005 Twist	056 16 Beat Pop	107 European Disco 1	158 Club Latin 2	209 Jazz Rock 2
006 8 Beat Pop 1	057 16 Bt Shuffle 1	108 Big Band Middle 1	159 Jazz Cha Cha 1	210 Europe 8 Beat 1
007 Fusion Shuffle	058 16 Bt Shuffle 2	109 Chrston	160 Country Cha Cha	211 Seville 2
008 Funk	059 16 Bt Ballad 1	110 Pasodobl	161 Disco Party 2	212 Rumba 3
009 Funk Shuffle	060 16 Bt Ballad 2	111 Cat Groove 1	162 Modern R&B 1	213 Soul Rock 2
010 Rock'n Roll 1	061 Soul	112 Jazz Tango 1	163 8 Beat Pop 2	214 European Disco 2
011 Rock Pop	062 Pop Rock 1	113 Fast Gospel	164 Country Jazz	215 Analog Ballad 2
012 Rock Shuffle	063 Pop Rock 2	114 Big Band Fast 1	165 Soul Rock 1	216 Pub Piano 2
013 Rock Cha Cha	064 8 Bt Rock Balld	115 Tricks Mambo	166 Rumba 2	217 Europe Rumba
014 Straight Rock	065 16 Bt Rock Balld	116 Funky Disco 2	167 Samba 3	218 Rock'n Roll 2
015 Folk Rock	066 6/8 Hvy Rock	117 Latin Salsa	168 Modern R&B 2	219 Disco Trop
016 Pasodoble	067 16 Beat Rock	118 Pop New Age 2	169 Club Dance 2	220 Rock Salsa 1
017 Cha Cha	068 Bossa Nova 1	119 Jazz Swing 1	170 Country Bossa Nova	221 Europe 8 Beat 2
018 Fox Trot	069 Bossa Nova 2	120 Trip Hop	171 Jazz Bo 1	222 Europe Samba
019 Rumba 1	070 Salsa	121 Rave 2	172 Modern Cha Cha 1	223 Show Tune 2
020 Samba 1	071 Mambo	122 Acoustic Ballad 1	173 Pop Reggae 2	224 Jazz 16 Beat 2
021 Samba 2	072 Beguine	123 India's Indigenous	174 Rock Samba 1	225 Rock Samba 2
022 Schlager Rock	073 Bolero Lento	124 Indonesian Pop	175 Jazz 8 Beat 1	226 Jazz Waltz 2
023 Tango 1	074 Espagnole	125 Pop Ballad	176 Disco	227 Europe Reggae
024 Tango 2	075 Reggae 12	126 South Africa Country	177 Seville 1	228 Modern Cha Cha 2
025 Disco Latin 1	076 Pop Reggae 1	127 South Africa Polka	178 Disco Hands 2	229 R&B Ballad 2
026 Calypso	077 Slow Rock 1	128 Tarantella 1	179 Rock Ballad	230 Rock Boogie
027 Latin Rock	078 Slow Rock 2	129 Bright Pop	180 Mixed Bossa Nova	231 Jazz Bossa Nova
028 Bolero	079 R&B	130 Pub Piano 1	181 Jazz 16 Beat 1	232 Rock Salsa 2
029 Analog Ballad 1	080 Dance Pop 1	131 West Shuffle	182 Single 16 Beat 1	233 Slow & Easy
030 E_Ballad	081 Dance Pop 2	132 Big Band Fast 2	183 Love Song	234 Hip Waltz 1
031 Country Ballad	082 Euro Beat	133 Espag Nol 1	184 Single 16 Beat 2	235 Jazz Latin 2
032 Electro Pop	083 Euro House	134 Disco Funk 2	185 Disco Fox 2	236 Rock Disco 2
033 Pop New Age 1	084 Hip Hop	135 Pop Mambo	186 Pop Rock 3	237 Jazz Tango 2
034 8 Beat Modern 1	085 Swing	136 Europe Swing 1	187 Tijuana Waltz	238 Analog Ballad 3
035 R&B Ballad 1	086 Big Band Swing	137 Tricks Latin	188 British Pop 2	239 Europe Swing 2
036 Disco Fox 1	087 Jazz Quartet	138 Disco Samba 2	189 Show Tune 1	240 Hip Waltz 2
037 Disco Funk 1	088 Dixieland	139 Latin Waltz	190 Schlager Alp	241 Jazz Swing 2
038 Disco Party 1	089 Bluegrass 1	140 Dance Pop 3	191 Single Rock	242 Party Pop
039 Disco Samba 1	090 Bluegrass 2	141 Jazz Rock 1	192 Swing Waltz	243 Jazz Club
040 Disco Soul	091 8 Bt Country	142 Detroit	193 Slow Waltz	244 Guad Dance 2
041 Disco Trot	092 Country Rock	143 Fanatical Sand	194 Cat Groove 2	245 Jazz Bo 2
042 Rave 1	093 Cntry Ballad	144 European Rock 1	195 Country Slow Rock	246 Dixie Jazz 2
043 Funky Disco 1	094 March 1	145 Ground Beat	196 Rock Disco 1	247 Acoustic Ballad 2
044 Techno 1	095 March 2	146 8 Beat Modern 2	197 16 Beat Shuffle 1	248 Jazz Slow Rock
045 Techno 2	096 Polka	147 Jazz Disco 1	198 Jazz 8 Beat 2	249 16 Beat Shuffle 2
046 Saturday Night 1	097 Pop Waltz	148 Dixie Jazz 1	199 Casa	250 Polka Pop
047 Club Latin 1	098 Jive	149 Disco Chocolate	200 Guad Dance 1	251 Latin Party Pop
048 Disco Hands 1	099 Vienna Waltz	150 Disco Latin 2	201 Jazz Cha Cha 2	252 Parranda
049 Country	100 8 Beat Soul	151 Synth Boogie	202 Country Waltz	253 Carnival
050 China 1	101 Classical 8 Beat	152 Saturday Night 2	203 European Rock 2	254 60's Vintage Pop

